



北京语言大学
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY



北京语言大学
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY



关于构建智能语言服务教育体系的设想

高级翻译学院
国际语言服务研究院
王立非



两会热点：加快发展新质生产力

新质生产力是创新起主导作用，摆脱传统经济增长方式、生产力发展路径，具有高科技、高效能、高质量特征，符合新发展理念的先进生产力形态。



提纲



三个判断



体系构建



思考



-PART 01-

三个预判





三个判断

1.

• 语言服务全面进入新质生产力时代

2.

• 新质生产力需要智能语言服务人才

3.

• 推动智能语言服务教育恰逢其时



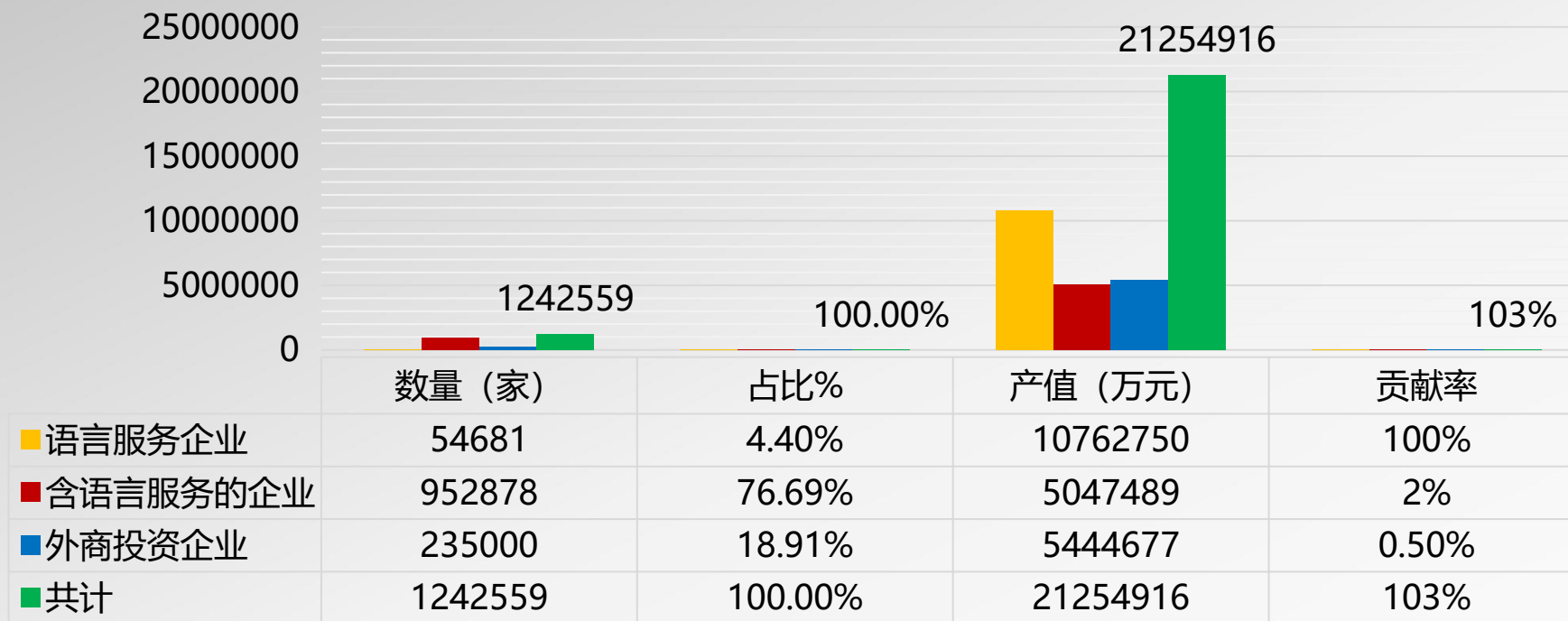
北京语言大学
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY



语言服务全面进入新质生产力时代



我国是语言服务大国



截至2022年10月，我国语言服务企业超过124.2万家，2022年，语言服务业在全国服务业的占比为0.33%；在GDP的占比为0.17%。

中国占全球语言技术市场份额小

据国际数据公司 (IDC) 分析, 2022年全球智能语言服务市场规模为 107.9 亿美元 (约723亿元), 2030 年将达到约 731.6 亿美元, 复合增长率27%。

美国语言技术产值占比最高, 为36.34%、德国8.17%、英国7.18%、中国5.35%、印度占2.39%, 其他国家占比都不到2%。



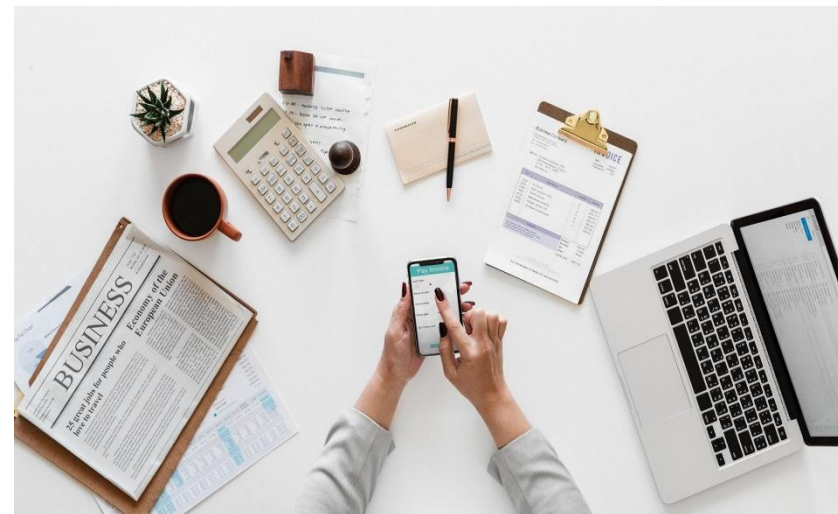
企业语言技术 (含智能) :

- 翻译管理系统
- 翻译公司运营系统
- 翻译系统
- 语音识别技术
- 视频翻译
- 机器翻译
- 翻译供应商整合平台
- 质量管理体系
- 在线翻译营运平台
- 多语言内容生成模型

引自: 《2023NIMDZI语言技术图谱》

什么是智能语言服务？

指结合人工智能（AI）和自然语言处理（NLP）技术，模拟人类对语言的理解和生成能力，以智能的方式处理、翻译和生成语言内容，提供语言服务的解决方案。



智能语言服务的分类：

1) 根据技术类型：

机器翻译、自动语音识别、自然语言处理等技术。

2) 根据应用场景：

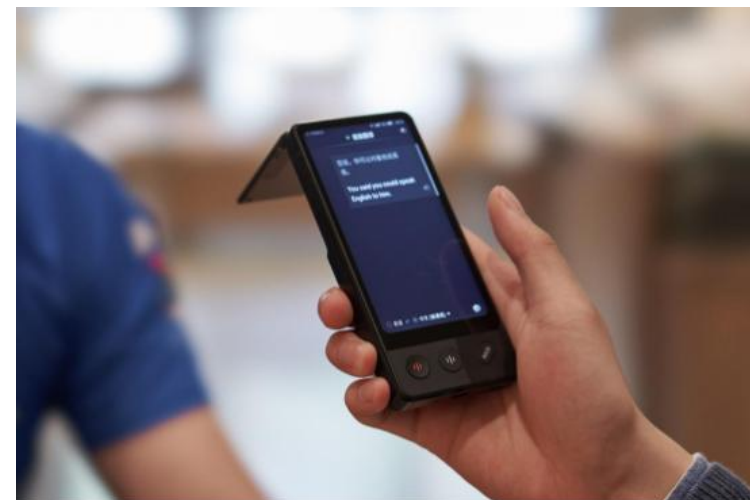
智能翻译、智能客服、智能语音助手等。

3) 根据服务对象：

个人服务和企服务。个人智能翻译机、手机应答软件等，企业机器翻译平台等。

4) 根据服务形态：

可分为在线服务和离线服务。如在线翻译网站、实时语音翻译等，离线服务如离线翻译器、语音识别软件等。



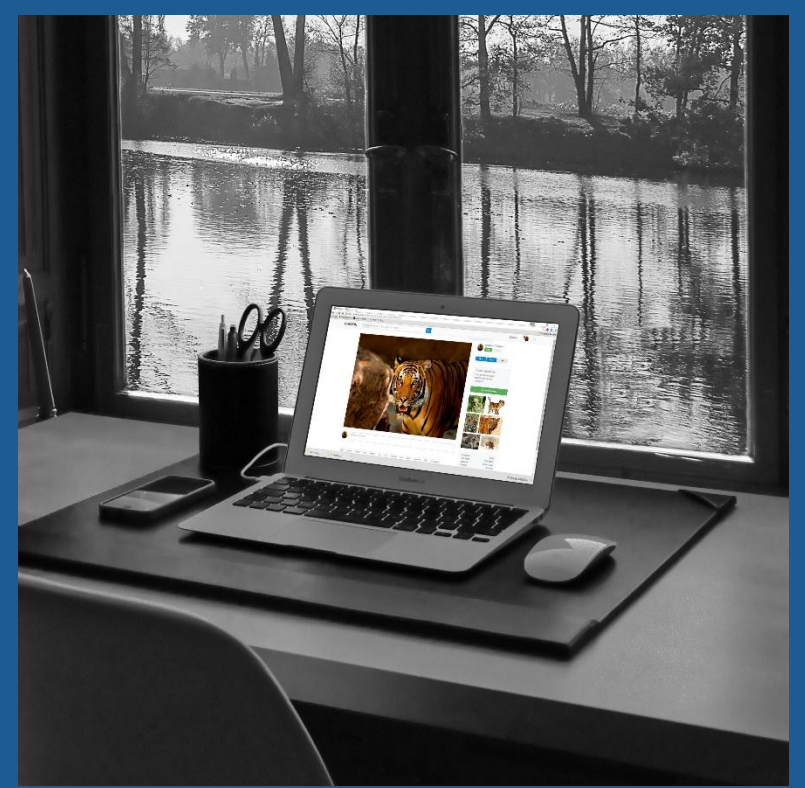


新质生产力需要智能语言服务人才

什么是智能语言服务人才？

具有跨语言能力、人工智能素养、信息技术能力、跨文化能力，掌握语言学、人工智能应用技术、语言数据分析、以及软件工程等学科知识，能从事智能译后编辑、本地化、多语内容管理、智能传播、语言数据分析、语言项目管理等工作的复合型人才（王立非，2023）。

专业知识、人工智能技术能力和素养、实践能力、创新思维、团队意识、沟通能力、职业道德、终身学习能力等



AI时代语言服务专业人才



推动智能语言服务教育恰逢其时



智能语言服务教育的概念

指在语言服务（如翻译、语言教学、本地化等）相关的专业知识、素养、能力培养中融入人工智能（AI）技术和应用的一种先进教育模式（王立非，2023）。

这种教育模式强调智能技术在语言服务中的作用，特别是在处理语言大数据、机器翻译、语言信息处理、多语言内容管理等领域的应用。

特色方向之一：语言智能应用

语言智能的主要应用场景在于自然语言处理，涉及人类自然语言的理解和生成，如词法分析、句法分析、语义理解等。

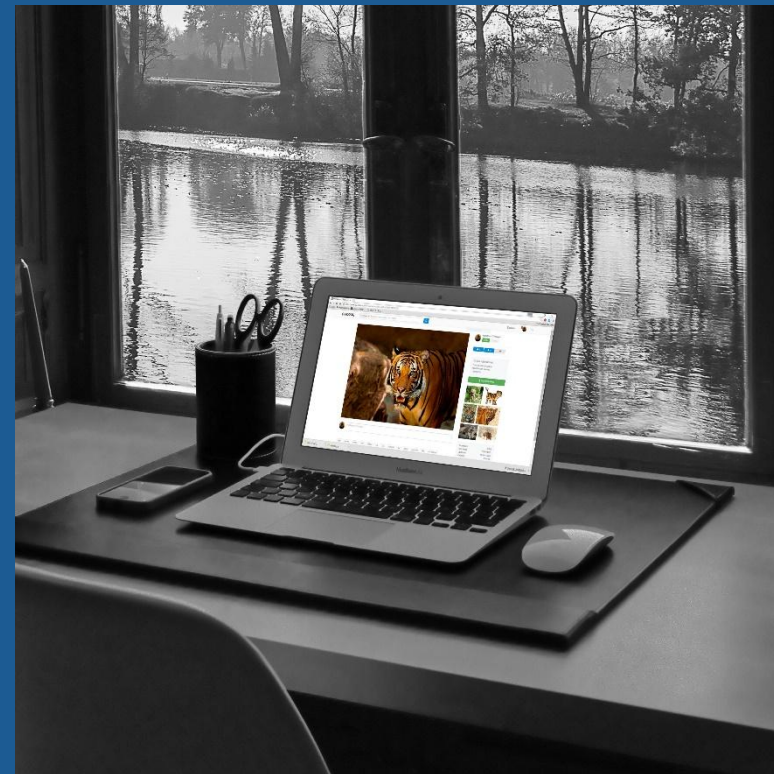
机器翻译：将一种语言自动翻译成另一种语言。

文本生成：聊天机器人、自动写作等。

语音识别和合成：将人类语音转化为文本，将文本转化为语音的技术。

语言大模型开发应用：用于语言生成、文本自动补全、语音识别等任务。如GPT和BERT等，

语言智能随着人工智能技术的发展，应用场景将不断扩展。



发展语言智能科学

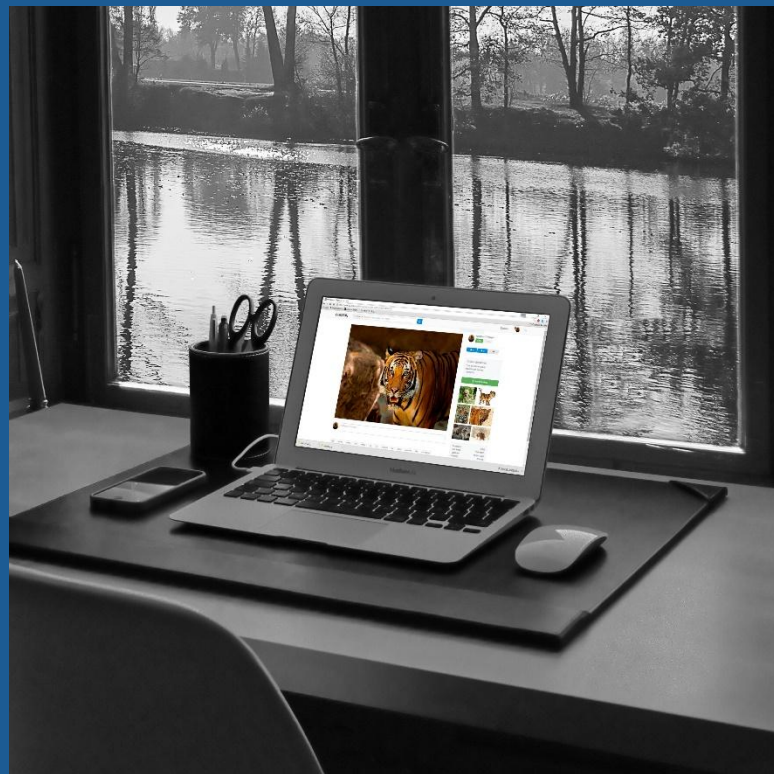
语言智能是指理解和生成语言的能力，包括口头和书面语言。其范围涵盖了多个领域，包括自然语言处理、机器翻译、文本生成、语音识别和语音合成等。

特色方向之二：语言数据服务

语言数据是指用来描述、分析或理解语言的信息，包括书面或口头的文字、词汇、句子、短语、语法规则、语音、语调、语境等等。在计算机科学和人工智能中，语言数据通常用于自然语言处理（NLP），让计算机理解、解释和生成人类语言。

语言数据是数据治理时代的核心竞争力，对各国的数字商务、数字政务、数字法务、数字传播、数字文娱等发展必不可少。需要培养专门人才，开展系统研究，建立大型数据库、术语库、语料库等，市场需要开发和应用语言数据的人才。

上海外国语大学已经开办了语言数据科学专业。



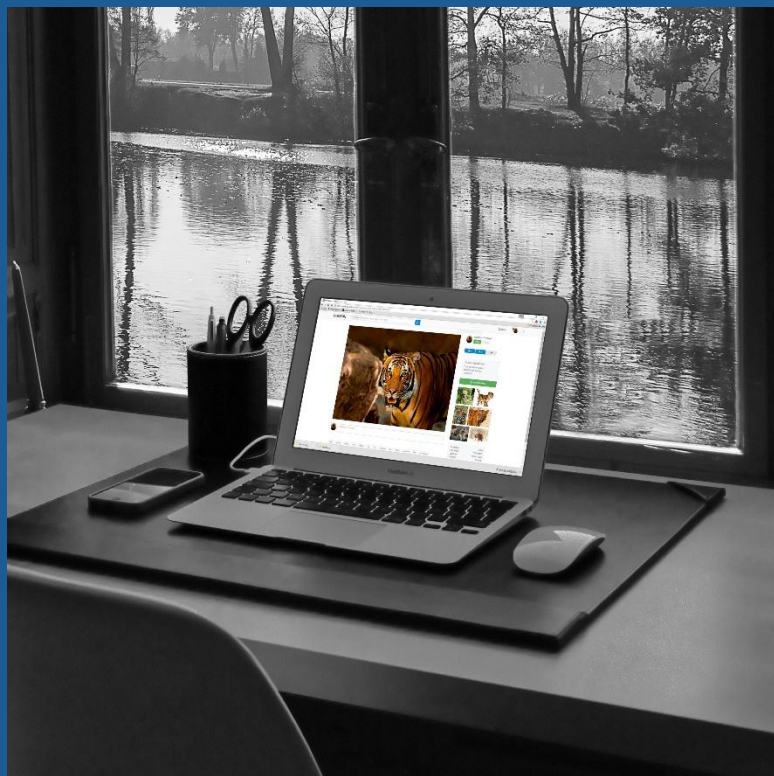
发展语言数据科学

语言数据是自然语言处理和机器学习等领域中用于训练模型的数据集，包含了大量的语言知识和信息，包括文本、语音、手写、图像、视频多模态等形式，用于训练自然语言处理模型，例如语言翻译、文本分类、语音识别等。

特色方向之三：语言资源开发

语言资源是指以数字形式存储的语言数据，可以用于语言研究、自然语言处理、机器学习等领域。这些资源可能包括中外文本语料库、词汇数据库、语音库、多媒体语料库等。语言资源有助于研究者更好地理解和分析语言，也为开发更先进的语言处理工具和技术提供了基础。

北京语言大学已经开办了语言资源学专业。



发展语言资源学

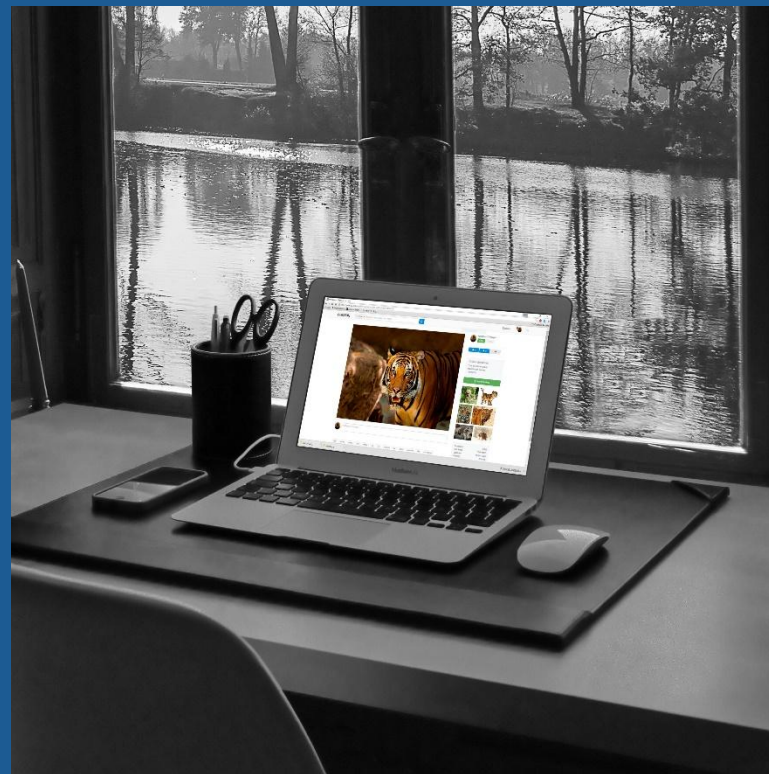
语言资源是指对语言本体及其社会、文化等价值进行研究和利用的各种资源，包括语言文字、语音、语料库、语言知识库、语言技术、语言标准等。语言资源在不同领域和场景中广泛应用，例如自然语言处理、机器翻译、语音识别、智能客服、智能写作、智能知识库等。

特色方向之四：国际语言服务

语言服务为满足特定用户在特定场景下的语言需求，提供一系列语言服务产品和解决方案。包括口笔译、软件网站本地化、多语言内容管理、语言行业咨询、语言技术应用等。

语言服务行业是以促进跨语言、跨文化交流为目标，提供信息转换服务和产品，以及相关研究咨询、技术研发、工具应用、资产管理、教育培训等专业化服务的现代服务业，具有产业规模大、知识密集型、技术含量高等特点。

北京语言大学已开设国际语言服务专业。



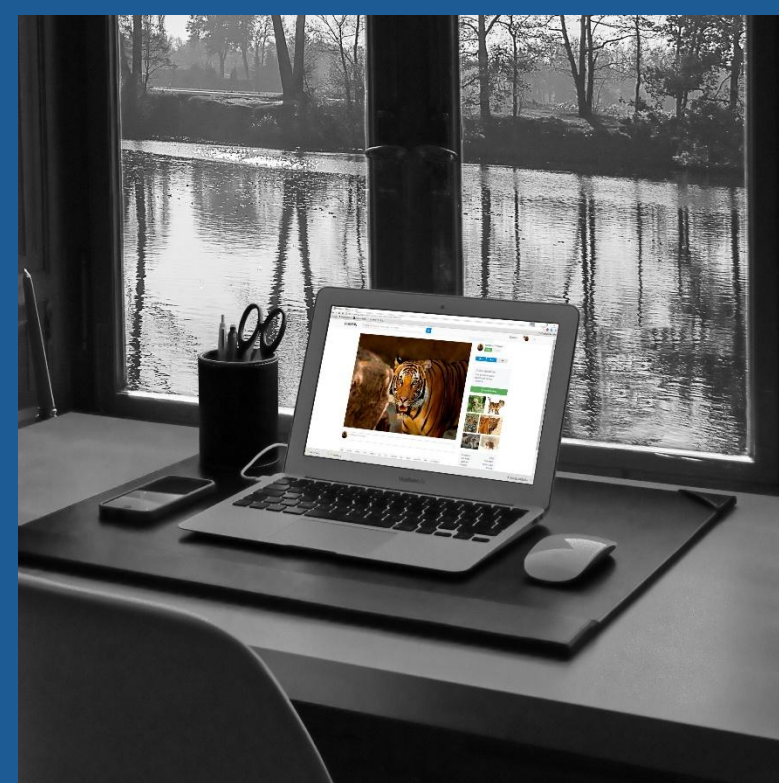
发展语言服务学

依托跨语言能力和信息技术能力，以行业的语言应用和人才培养为目标，开展翻译市场、语言技术、本地化管理、技术传播、术语管理、语言培训、法律语言服务、语言标准化等领域研究的一门学科。

特色方向之五：语言智库服务

语言咨政能力建设是国家治理能力现代化的重要组成部分，是国家软实力和话语权的重要体现，对政府决策、企业发展、社会舆论与公共知识传播具有深刻影响。

重点研究语言战略、语言治理、智库理论、智库发展史、智库分析方法、智库数据库开发、智库报告编写、中外智库比较、中外智库文化等。



发展语言智库学

指以语言战略、语言政策规划和语言治理为研究对象，以影响政府部门或企业的决策为研究目标，以公共语言权益为研究导向，以社会责任为研究准则的分支学科。

特色方向之六：语言传播

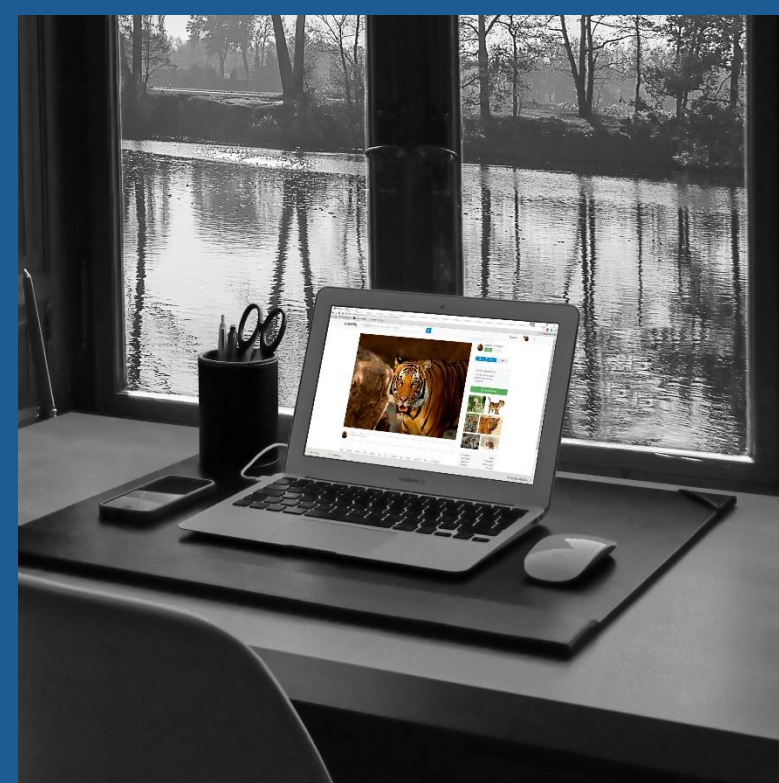
语言传播是指某种语言在全球范围内的使用广泛程度和影响力大小，是国际传播能力建设的基础。

语言传播的影响因素：

- (1) 人口基数
- (2) 经济影响力
- (3) 文化和媒体影响力
- (4) 科学和学术影响力
- (5) 国际组织地位

语言国际传播力的评价模型（崔&王，2023）：

- (1) 语言相似度
- (2) 语言互通度
- (3) 语言选择度
- (4) 语言使用度



发展语言传播学

联合国教科文组织（UNESCO, 2003）提出语言传播 9 项指标：（1）语言代际传承（2）语言使用者的绝对人数（3）语言使用者占总人口的比例（4）语言使用领域的发展趋势（5）新领域和媒体对语言使用的反应（6）语言文字教材编写的情况（7）政府和机构的语言态度和政策、语言官方地位和使用情况（8）社团成员对母语的态度（9）出台语言相关文件的数量和质量

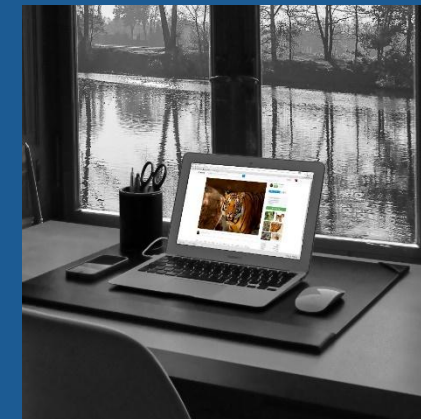
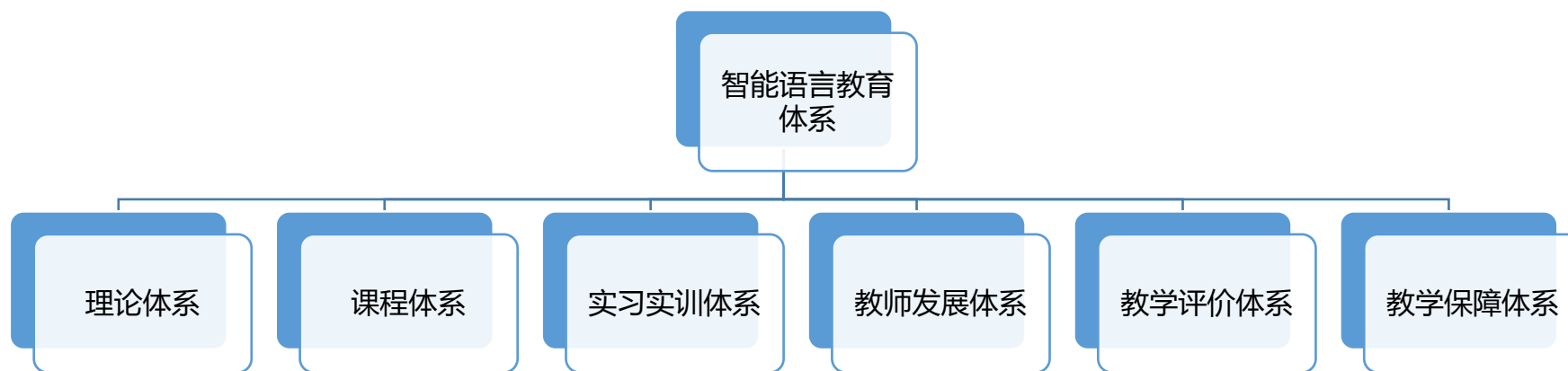


-PART 02-

体系构建



加快构建智能语言服务专业教育体系



智能语言服务培养模式构建七大原则

1. 跨学科课程设计:

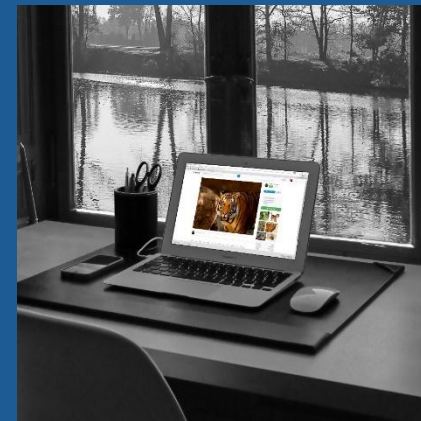
- 提供语言学、翻译学、跨文化交际、计算机等语言相关课程，鼓励学生从事跨学科的课题研究，将语言服务与技术应用结合起来。

2. 实践与项目驱动学习:

- 鼓励学生参与实际的语言服务项目，例如翻译、本地化、语音数据标注等。提供项目导向的学习模式，通过团队合作完成真实世界的项目任务，培养学生的实践能力。

3. 产教融合模式:

- 与语言服务企业、软件公司等合作，为学生提供实习机会和职业发展指导。邀请业界专家讲座或研讨会，让学生了解最新行业动态和技术发展。



构建智能语言服务培养模式

4. 技术训练工坊:

- 教会学生使用语言服务工具，例如CAT（计算机辅助翻译）工具、语料库分析软件、自然语言处理平台等。对智能语言服务技术进行培训，快速掌握并应用这些技术。

5. 跨文化能力培养:

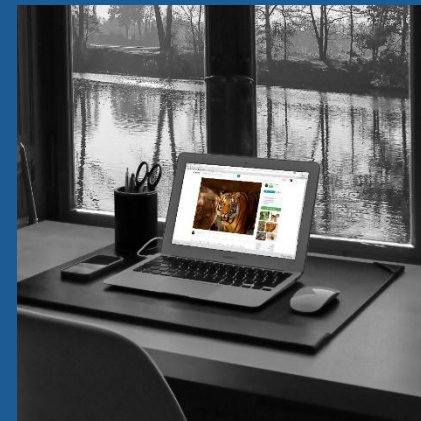
- 跨文化理解教育，提升多元文化环境的工作能力。通过国际交流项目或在线合作，让学生有机会接触不同语言和文化。

6. 终身学习与自我提升:

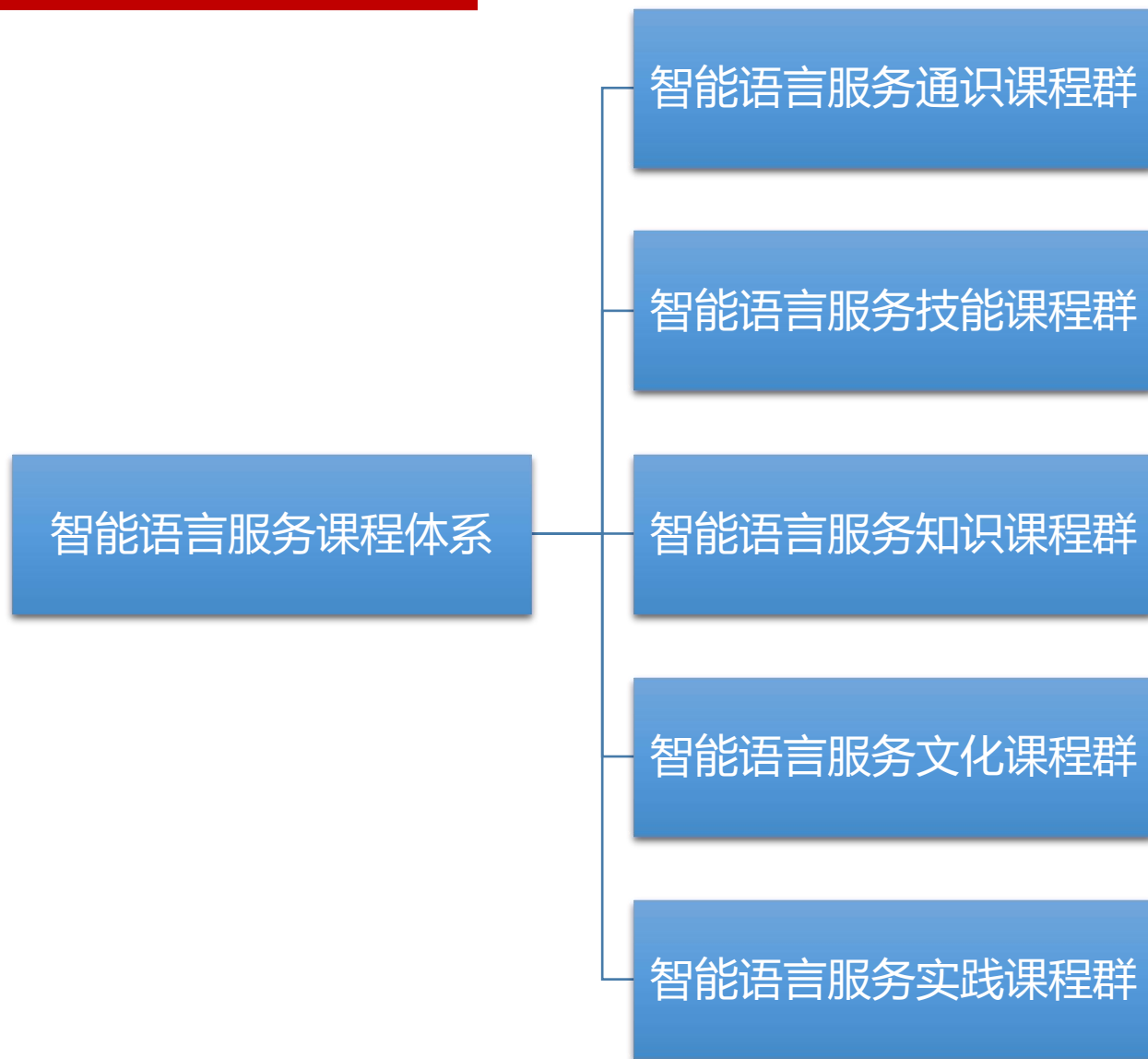
- 培养自我学习能力，适应快速变化的技术和市场需求。鼓励毕业生参加进修课程和专业研讨会。

7. 伦理和社会责任教育:

- 理解智能语言服务工作中的伦理挑战，如隐私保护、版权尊重、数据安全等。教育学生提供语言服务的同时，关注社会责任和可持续发展。



智能语言服务课程体系设计



构建智能语言服务核心课程群

涵盖语言学、人工智能、自然语言处理、数据科学等专业核心课程：

1. 语言学概论：

介绍语言学的基本理论和概念，包括语音学、语法学、语义学、语用学和社会语言学。

2. 计算机概论：

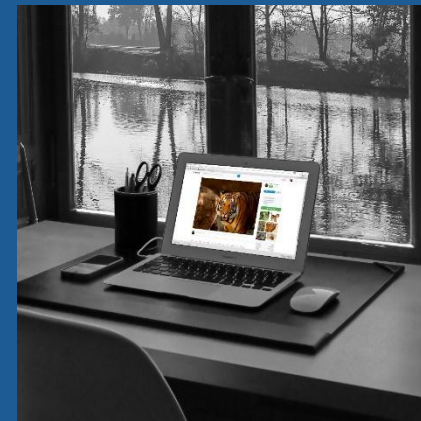
涵盖计算机程序设计基础、算法、数据结构、软件工程等。

3. 计算语言学：

用于处理和理解自然语言数据的技术，包括文本分类、信息抽取、情感分析、语言生成等。

4. 语言数据分析：

语料库和术语库构建、统计学和数据分析技能，处理和分析语言数据集。



智能语言服务核心课程

5. 计算机辅助翻译 (CAT) :

使用CAT工具提高翻译效率, 包括翻译记忆库、术语库管理等。

6. 多语种信息处理:

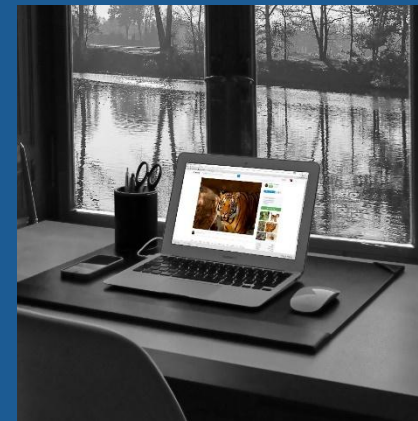
用计算机软件处理多种语言的信息, 促进跨语言转换和传播。

7. 数字人文学:

通过计算机方法来分析和解读文学、历史、艺术、音乐等人文学科的现象和问题。包括文本挖掘、数据可视化、地理信息系统、网络分析等分析和理解大规模的人文学科数据。

8. 机器翻译后编辑:

理解机器翻译系统的工作原理, 对机器译文做编辑加工。



智能语言服务核心课程

9. 项目管理:

翻译或语言项目管理的基本原则和技巧, 如项目规划、风险管理、团队协作等。

10. 伦理、法律与行业标准:

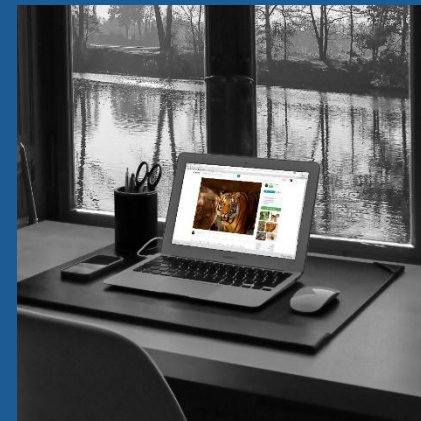
涉及数据隐私、版权、知识产权保护等与智能语言服务相关的法律和伦理问题。

11. 实习与案例研究:

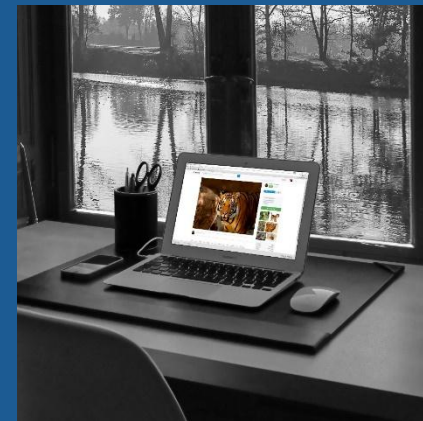
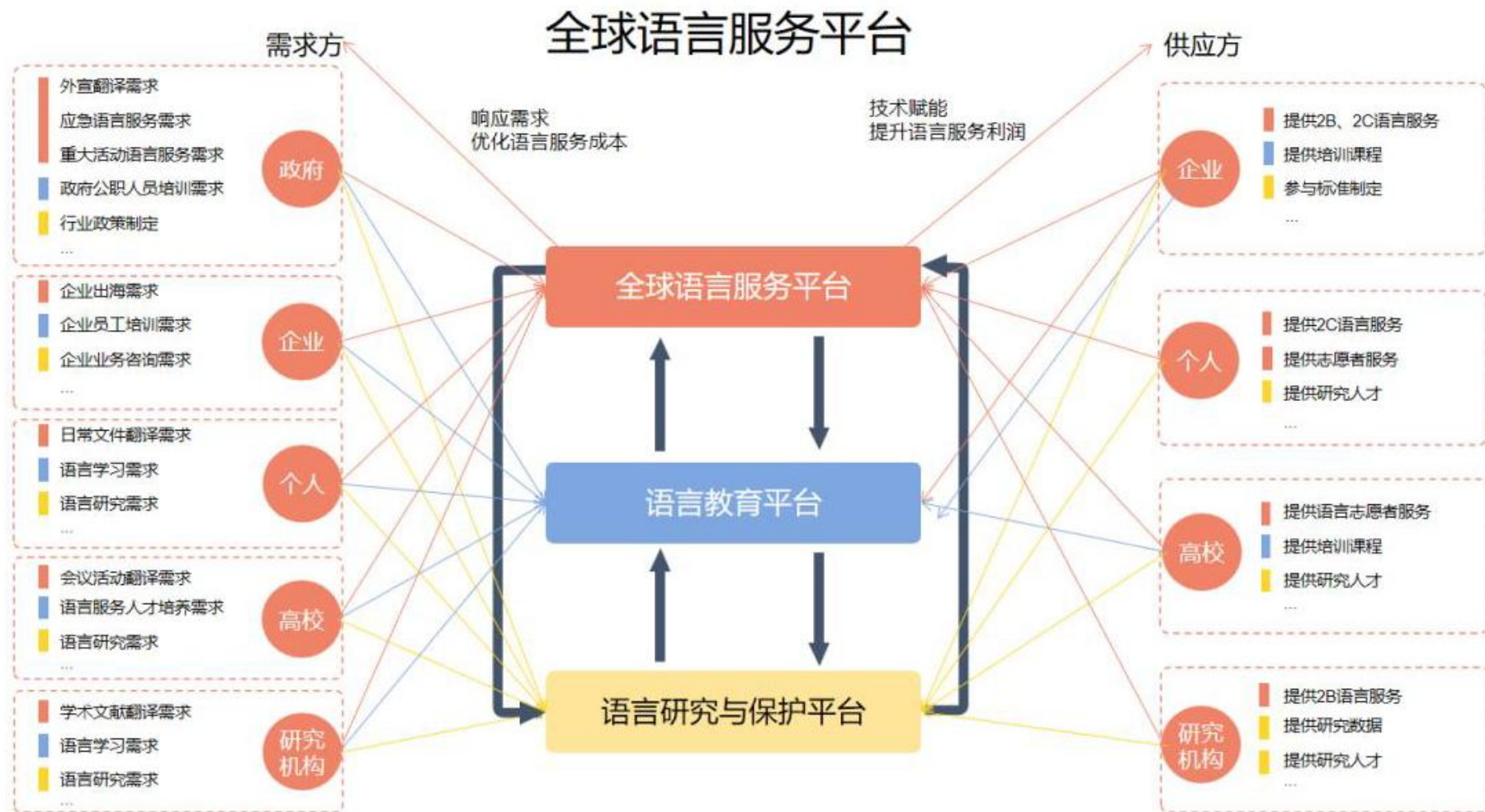
通过语言项目实操、企业实习或案例分析, 将理论知识与实践相结合。

12. 语言服务概论:

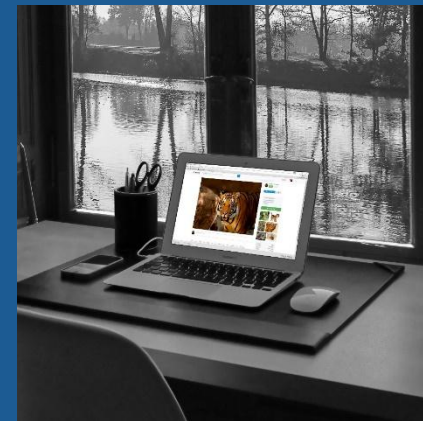
通过了解服务经济发展趋势, 掌握服务营销的原理和销售策略, 学习服务贸易进出口政策法规和流程, 更好地开展跨国语言服务。



感谢外研社全力打造语言服务平台



感谢外研社全力打造语言服务平台





-PART 03-

思考





中国式

现代化指引下

学界和业界携手，建设“智能语言服务强国”：

- ◆ 加强国家智能语言服务能力建设
- ◆ 加强国家智能翻译传播能力建设
- ◆ 加强国家智能应急语言能力建设



中国式

现代化指引下

建设“智能语言服务人才方阵”：

- ◆ 智能翻译专家
- ◆ 智能语言教育专家
- ◆ 智能语言传播专家
- ◆ 智能语言企业家
- ◆ 智能语言科技专家
- ◆ 智能应急语言服务专家



谢谢各位

欢迎
交流